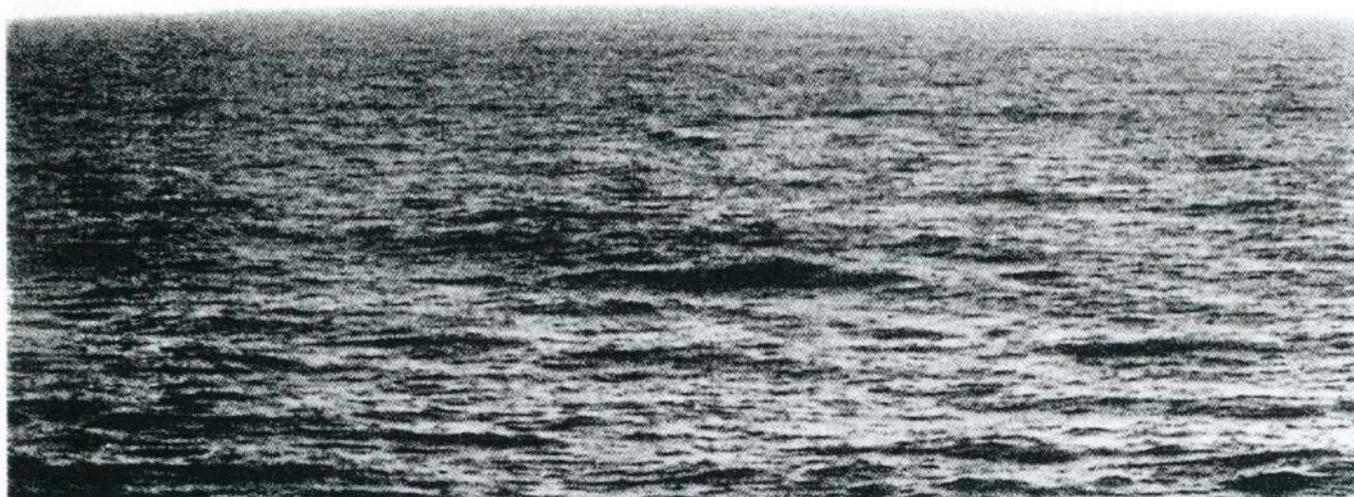


PARA VIAJAR DE TIJUANA A SAN DIEGO

Francis Alÿs



Para viajar de Tijuana a San Diego sin cruzar la frontera entre México y los Estados Unidos, tomaré una ruta perpendicular a la barda divisoria. Desplazándome 67° SE, luego hacia el NE y de nuevo hacia el SE, circunnavegaré la Tierra hasta llegar al punto de partida.

Los objetos generados en el viaje darán fe de la realización del proyecto, mismo que quedará libre de cualquier contenido crítico más allá del desplazamiento físico del artista.

Francis Alÿs, artista belga nacido en 1959, reside desde hace algunos años en la ciudad de México, donde presentó en 1997 una muestra de su trabajo en el Museo de Arte Moderno. Recientemente propuso a Insight realizar un viaje alrededor del mundo para trasladarse de Tijuana a San Diego.

Definió su ruta utilizando una liga elástica sobre un pequeño globo terráqueo.

Durante su viaje, llevó una bitácora, tomó fotografías, realizó dibujos y envió e-mails a dos de los curadores de Insight (uno en Brasil y otro en México). Reproducimos aquí parte del material reunido por Alÿs en su desplazamiento.



SANTIAGO / 12 JUNIO 1997

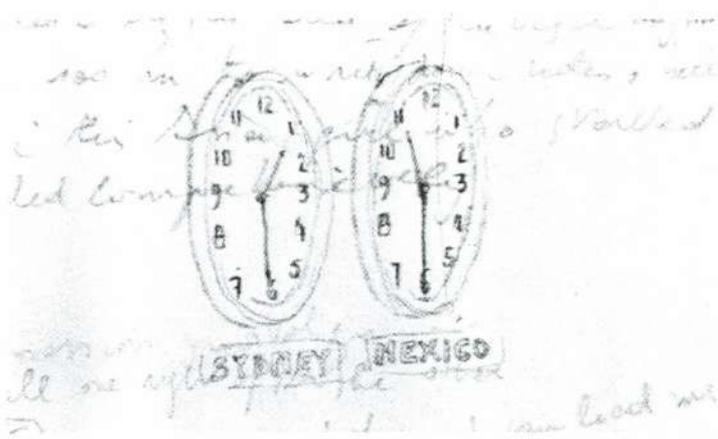
...aún debo concentrarme para aminorar la marcha: camino a la velocidad de un turista, hago tres comidas al día, miro cómo el tiempo se desintegra, resisto la tentación de dormir todo el día en el cuarto del hotel. Todavía no soy capaz de interesarme por la ciudad. Quizás me es todavía demasiado familiar, demasiado latina. Aunque me recuerda más a Suiza. La lluvia ayuda un poco; proporciona una excusa para merodear por los cafés. El sexo y el café parecen ser aquí dos cosas estrechamente vinculadas, una excepción a la atmósfera puritana general. Las numerosas galerías del centro me permiten deslizarme de un café a otro, sin sentirme expuesto a la luz del día.

Estoy aún en el limbo.

TAHITÍ / 13 JUNIO 1997

Estoy despierto y me piden que me baje del avión un par de horas para hacer la limpieza. Muy tarde por la noche, a 35 grados Celcius. Le pido un Pernod a una falsa mesera Vahina en un bar hecho de bambú. Es originaria de Tourcoing, del norte. Yo ya estuve allí. Le invito un trago. Disfruto la visita. El viaje se define solo.



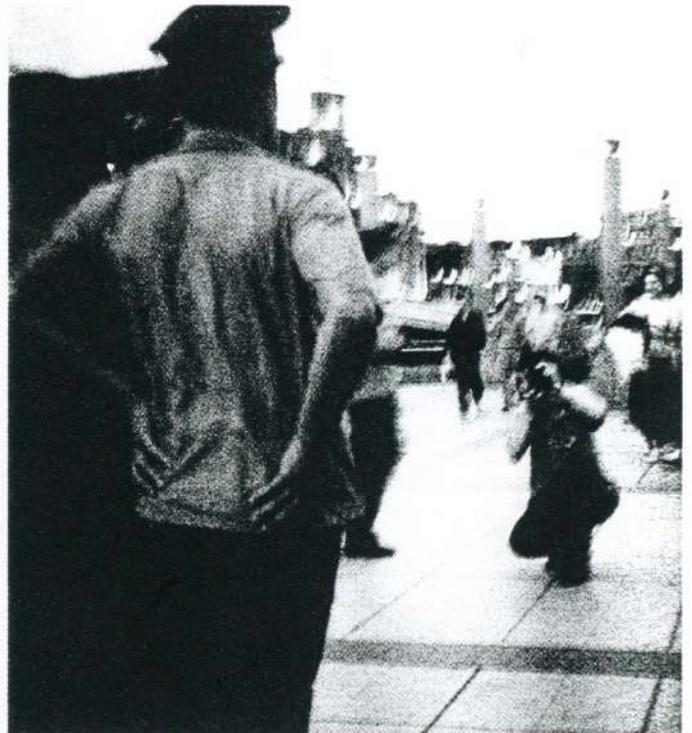
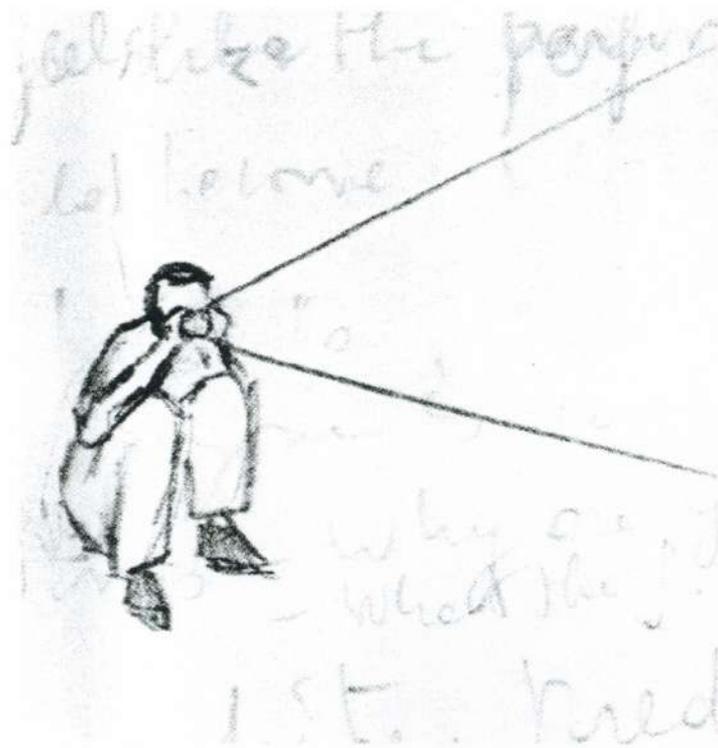


INT DATE LINE

14 JUNIO 1997

El avión cruza el meridiano de Greenwich mientras duermo.

Me cuesta un día de vida: un viernes 13.



SIDNEY / 15 JUNIO 1997

Muy placentero pero sin interés.

Todavía en un proceso de calentamiento.

Comencé a jugar un nuevo juego: "Turismo exponencial".

Al llegar a una ciudad:

1. Averiguar dónde se localizan las mayores atracciones turísticas.
2. Visitar tantos sitios como se pueda (el Acuario, la Ópera, etc.).
3. Una vez allí, pararse en el "Punto Kodak" y sonreír.
4. Cuando lleguen los turistas con sus cámaras disparar la mayor cantidad de fotografías posible.
5. Intentar sincronizar el flashazo de la cámara del turista frente a uno con el disparo de la propia cámara.

Este juego transporta exponencialmente mi imagen desde esta locación hasta cualquier lugar al que los turistas fotógrafos regresen.

SINGAPUR / 16 JUNIO 1997

Singapur no es sino un inmenso centro comercial. Todos lo saben. Bueno, yo no lo sabía.

Indica mi falta de preparación para este viaje. Más allá del aura que tiene el nombre de la próxima ciudad, no sé nada.

No tengo expectativas. Es decir, exigencias, objetivos. Al llegar, mientras más desorientado me sentía, más caminaba. Y también más rápido.

El mismo proceso ocurre con mis pensamientos. Al final del día, atravieso por una catarsis de palabras, una sucesión caótica de pensamientos congelados. Los momentos de intensidad por lo general ocurren en los ocasos.

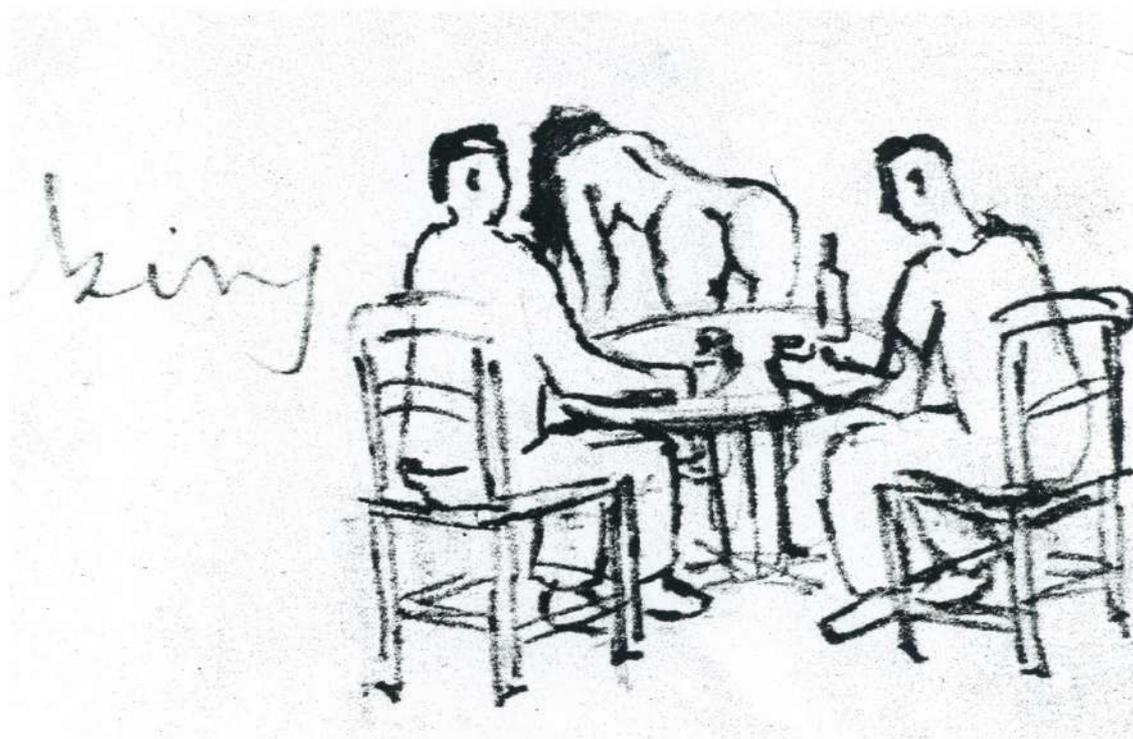
En lo que respecta a los itinerarios, ellos se definen de acuerdo a un par de imágenes postales, el flujo de la multitud o criterios arbitrarios, como caminar por la calle del lado del sol, lo que, cuando se lo hace de manera constante, puede llevar a un círculo perfecto al final del día.

Me resulta difícil no pestañear mientras camino. Dado que marco pausas regulares a lo largo del camino, el problema es anotar frenéticamente los pensamientos; a menudo sucede que paso repetidamente junto a una misma persona en el curso de una corta distancia.

En tales situaciones, el pestañeo se vuelve inevitable y a veces conduce al sonrojo.



Sellos del pasaporte de Francis Alÿs





BANGKOK / 18 JUNIO 1997

Una ola de nostalgia me sobreviene al inhalar los malsanos olores de la ciudad.

Al bajar del camión con aire acondicionado del aeropuerto, mis lentes se cubren constantemente de una capa de vapor.

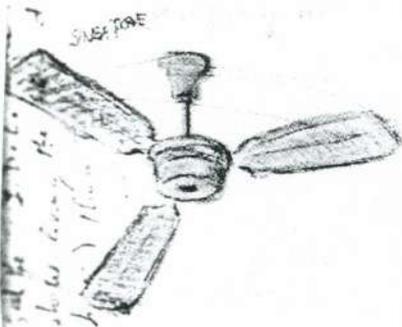
Me paso toda la primer mañana tratando de recordar una palabra inglesa, esto hace que gradualmente aminore la marcha. Camino cada vez más lento cada día, consiguiendo el andar del turista. Hasta los perros me dejan ahora atrás. La palabra es "charco".

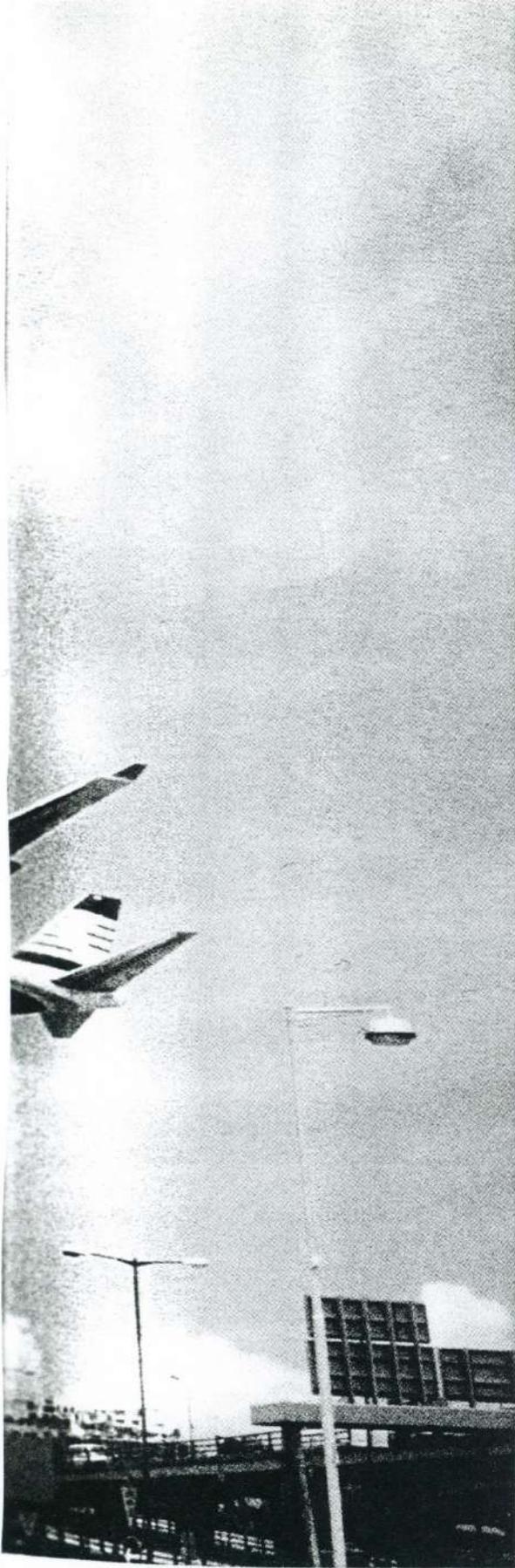
El flujo de información visual es demasiado intenso. Si camino por la misma calle hacia adelante y hacia atrás no puedo reconocerla, se vuelven dos caminos diferentes.

Casi no dibujo. Es demasiado lento, demasiado selectivo. No tengo el valor o la convicción para escoger una sola imagen.

Moverse hacia las palabras, las notas parecen menos exclusivas, pero entonces las palabras pueden ser precisas. Al menos es más rápido.

(Monólogos).





ANCHORAGE IN TRANSIT / 2 JULIO 1997

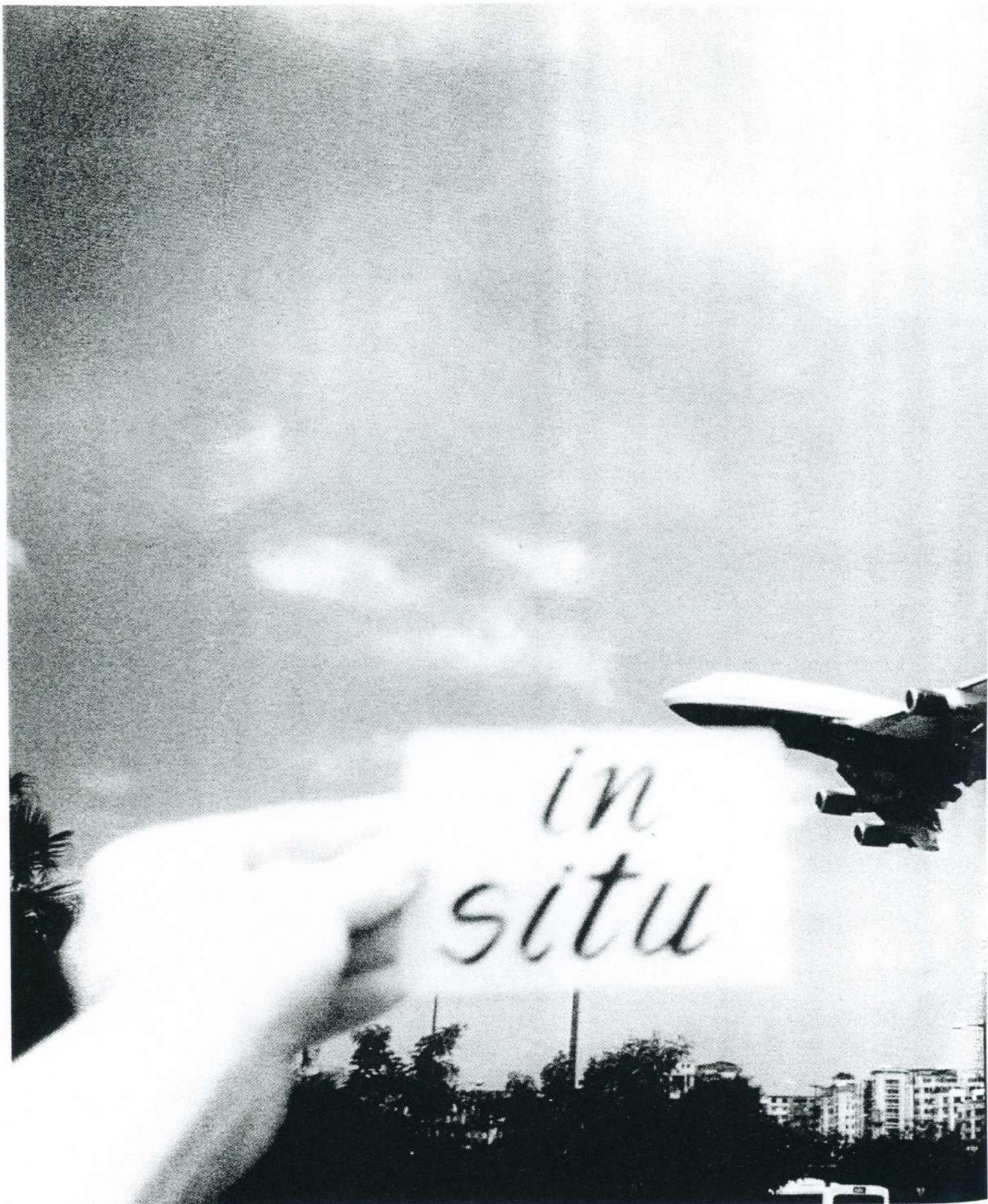
Ni la menor idea de qué hora es.
Adivino a través de las ventanas empañadas si es de madrugada o de noche.
Pienso en Beuys cruzando la ciudad de Nueva York en su ambulancia. ¿Seré yo el coyote?
Este es el primer arte del *souvenir* desde hace algún tiempo.
Comienzo a regresar.

MCDONALD'S / 2 JULIO 1997

El precio de una hamburguesa de queso, una coca mediana y unas papas fritas es la manera más rápida de calcular el costo de vida en cada país.
Al viajar al extranjero siempre balancea tu menú con la comida de un McDonald o de un KFC para mantener el estómago contento.
Cuando sientas nostalgia por la comida de avión, pide una hamburguesa de pollo o de pescado. Pregunta si puedes quedarte con la charola.

VANCOUVER / 4 JULIO 1997

Tocando "tierra conocida". Retroalimentación.
¿Cuándo comenzó realmente el viaje?
¿Al trazar la ruta en la ciudad de México?
"Te habías ido antes de partir", me dijo.
¿Al imponerme la condición de turista?
¿Cuándo acepté ser meramente contemplativo?
¿Cuándo mi escepticismo primero fue desplazado por lo genuino de Rangoon?
¿Cuándo un proyecto cómico se convirtió en la búsqueda sentimental de la redención?
En algún lugar del circuito, el "hacer" simplemente desplazó al pensamiento. Y más tarde este "hacer" se convirtió en puro vivir.
El rumor (?) de una anciana que camina en la noche seguida de un pato "completamente vestido".
Descubrí el arte de "apilar piedras" y guardar el equilibrio en las playas del centro.
Quiero caminar, tomando mi capuchino a sorbos, como cualquiera.



Fotografías y dibujos de Francis Alÿs.